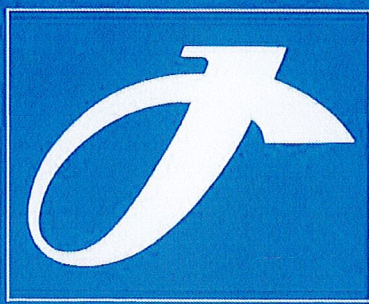




PADOVANI & C.

GENERALITÀ

- materiali delle migliori qualità provenienti dalle più rigorose selezioni
- dimensionamento e struttura particolarmente studiate per assicurare l'assenza di vibrazioni anche nelle più gravose condizioni di lavoro.
- notevole numero di passi disponibili senza cambio di ingranaggi

- elevata velocità del mandrino per consentire l'uso delle più moderne leghe di acciaio
- manovre semplici in comoda posizione per l'operatore
- dispositivi di sicurezza per evitare manovre false
- lubrificazione visibile ed automatica per tutti gli organi in movimento
- guide pneumatiche, temperate ad induzione e rettificata di precisione
- bancale con guida a coda di rondine, temperate ad induzione e rettificata di precisione
- collaudo scrupoloso secondo le norme del Prot. Schlesinger con severe prove di lavoro
- apparecchiatura elettrica a bassa tensione con protezione contro l'elettrificazione
- dispositivo antirintorciamento a protezione delle leve comandate
- riduzione, ad evitare la messa in moto accidentale.

The Iathe LABOR bases oneself on new technical concepts, which have been proved and tested through long work-experiences, so that the machine results to be in perfect conformity with the new methods and to meet the exigences of working, as actually suggested by up-to-date technical processes.

- Materials of best qualities, coming from a very rigorous selection.
- Dimensioning and structure particularly studied, in order to ensure a vibrationless working also under most difficult conditions.
- Availability of a considerable number of pitches, without gear change.
- High speed of the spindle, for allowing the use of latest cutting alloys.
- Simple drives and controls, in comfortable position for the operator.
- Safety devices in order to avoid any erroneous operating.
- Visible and automatic lubrication for all movable parts.
- Bed with induction hardened and precision ground prismatic guides.
- Scrupulous acceptance test according to the rules of Prof. Schlesinger, with thorough working proofs.
- Electric low voltage apparatus with technical motor protection.
- Accidents prevention device for protecting the coupling levers in order to avoid a casual starting.

Le tour LABOR est basé sur nouvelles conceptions techniques, vérifiées et éprouvées par longues expériences d'usage, garantissant que la machine correspond parfaitement aux nouvelles méthodes et exigences de travail selon l'actuelle orientation de la technique moderne.

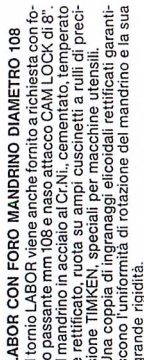
● Matériaux des meilleures qualités sélectionnés rigoureusement.

- Positionnement et structure, particulièrement étudiés pour assurer l'absence de vibrations aussi dans les lourdes conditions de travail.
- Disponibilité d'un considérable nombre de pas, sans changements d'engrenages.
- Haute vitesse de la broche, pour consentir l'usage des plus récents aléatoires d'outils de coupe.
- Simples manœuvres en position commodité pour l'opérateur.
- Dispositifs de sûreté afin d'éviter de fausses manœuvres.
- L'alimentation visible et automatique pour tous les organes en mouvement.
- Banc avec guides prismatiques, trempés à induction et réglés de précision.
- Entraîné avec guidage en queue de cerceau, trempé à induction et rectifié de précision.
- Examen scrupuleux d'après les normes du Prof. Schieshagen.
- Câblage électrique à basse tension avec protection thermique du moteur.
- Dispositif contre les accidents, à protection des leviers d'embrayage, pour éviter la mise en marche accidentelle.

Die Drehbank LABOR basiert sich auf neue technische Konzepte, die durch lange Werkstatteinrichtungen geprüft und ausprobiert sind, so daß die Maschine den neuen Methoden und Arbeitsanforderungen, nach denen sich die moderne Technik gegenwärtig orientiert, perfekt entspricht.

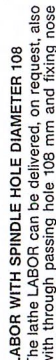
- Materialien bester Qualitäten, die aus rigorösester Auswahl

- besonders detaillierte Dimensionierung und Struktur, um ein schwingungsreines Arbeiten auch unter den schwierigsten Bedingungen gewährleisten zu können
- Verfügbarkeit einer größeren Anzahl von Teillösungen, ohne Zahnradwechsel
- Hohe Geschwindigkeit der Spindel, um die Verwendung der modernen Schnittgeschwindigkeiten zu gestatten
- Einfache Schaltungen bzw. Steuerungen, in bequemer Stellung für den Arbeiter
- Sicherheitsvorrichtungen zur Vermeidung falscher Belastungen
- Glatte und selbsttätige Schmierung für alle beweglichen Organe
- Präzision mit Induktionsgeblähten und präzisionsgeschliffenen Präzisionswerkzeugen
- Gewissenhafte Abmahnung nach den Normen des Prof. Schlesinger, mit strengen Arbeitsregeln
- Elektrische Niederspannungsapparatur mit technischem Motorschutz
- Unfallverhütungsvorrichtung zum Schutz der Kupplungsstiel, um ein zufälliges Inbetriebsetzen zu vermeiden



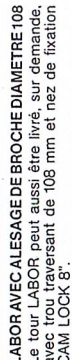
ABOR CON FORO MANDRINO DIAMETRO 108

torio LABOR viene anche fornito a richiesta con: passante mm 108 e naso attacco CAM LOCK di 8°; mandrino in acciaio al Cr.Ni., cementato, temperato e rettificato, ruota su ampi cuscinetti a rulli di precisione TIMKEN, speciali per macchine utensili. Una coppia di ingranaggi elicoidali rettificati garantisce l'uniformità di rotazione del mandrino e la sua grande rigidità.



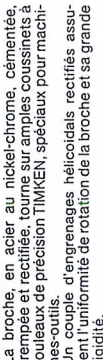
LABOR WITH SPINDLE HOLE DIAMETER 108

the lathe LABOR can be delivered, on request, also with a through passing hole 108 mm and fixing nose CAM LOCK 8".



ABOR AVEC ALÉSAGE DE BROCHE DIAMETRE 108

Le tour LABOR peut aussi être livré, sur demande, avec trou traversant de 108 mm et nez de fixation CAM LOCK 8".



la broche, en acier au nickel-chrome, cimentée,

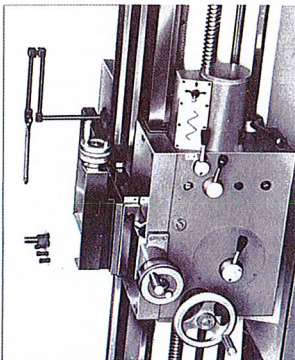
Un couple d'engrenages hélicoïdaux rectifiés assur-
ant l'uniformité de rotation de la broche et sa grande
rigidité.



ABOB MIT SPINDEL BOHRINGS-DIURCHMESSER

Der Drehbank LABOR kann auf Anfrage auch mit Durchgangsgloch mm 108 und Befestigungsnase CAM LOCK 8" geliefert werden.

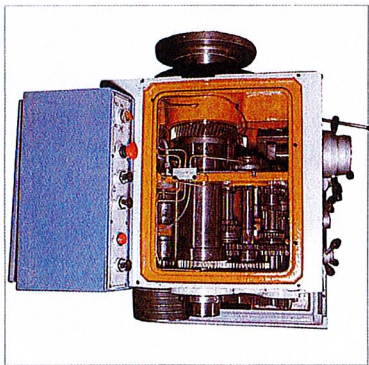
in Paar geschliffene Schräg Zahnräder garantieren die Gleichmäßigkeit der Spindeldrehung und deren erhebliche Starrheit.

[illegible]

Poiché noi lavoriamo costantemente al perfezionamento dei ns. prodotti, le descrizioni e le dimensioni date in questo fascicolo non sono impegnative.

Da wir für die Vervollkommenheit unserer Produkte ständig arbeiten, sind die in diesem Katalog gegebenen Beschreibungen und Abmessungen nicht verbindlich.

LABOR 275 300



POUPEE - La structure de la fonte, bien dimensionnée et nervurée, ensemble aux dimensions de la broche, assure rigidité et absence de vibrations dans les plus lourdes conditions de travail. Tous les engrenages et les arbres sont en acier au nickel-chrome, cémentés, trempés et rectifiés. Les engrenages sont soigneusement rectifiés sur le profil de dent. La lubrification des organes de la poupée est toute continue et automatique par une pompe spéciale. Un frein électro-magnétique opportunément dimensionné permet l'arrêt rapide de la rotation de broche, avec une considérable réduction des temps passifs.

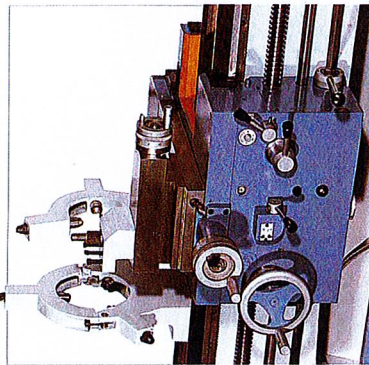
BROCHE - La broche, en acier au nickel-chrome, cémentée, trempée et rectifiée, est supportée par coussinets à double couronne de rouleaux cylindriques et par un couple de coussinets de butée, en résolvant un ensemble particulièrement rigide. Cette solution permet élevées vitesses de rotation, avec forts chargements, bien que les jeux radiaux restent très réduits. Le mouvement de rotation de la broche est transmis par un couple d'engrenages hélicoïdaux, rectifiés, qui assurent rigidité et uniformité de rotation.

TESTA - La struttura della fusione ben dimensionata e nervata, unitamente alle dimensioni del mandrino garantiscono rigidità e assenza di vibrazioni nelle condizioni di lavoro più impegnative. Tutti gli ingranaggi e gli alberi sono in acciaio al Cr-Ni, cementati, temperati e rettificati. Gli ingranaggi sono accuratamente rettificati sul profilo del dente. La lubrificazione degli organi della testa è completamente continua ed automatica tramite apposita pompa. Un freno elettromagnetico opportunamente dimensionato permette il rapido arresto della rotazione del mandrino, con notevole riduzione dei tempi morti.

MANDRINO - Il mandrino, in acciaio al Cr-Ni, cementato, temperato e rettificato è supportato da cuscinetti registrabili a doppia corona di rulli cilindrici e da una coppia di cuscinetti reggispinta che ne fanno un complesso particolarmente rigido. Questa soluzione consente elevate velocità di rotazione con forti carichi pur mantenendo giochi radiali molto ridotti. Il movimento di rotazione del mandrino viene trasmesso da una coppia di ingranaggi elicoidali rettificati, che garantiscono rigidità e uniformità di rotazione.

HEAD - The well dimensioned and ribbed casting structure, together with the sizes of the spindle ensure stiffness and a vibrationless working under the most difficult conditions. All gears and shafts are made of cemented, hardened and ground chromium-nickel steel. The gears are accurately ground on the both flanks. The shafts on the head parts happen all consistently and automatically, through a special pump. A suitably dimensioned electromagnetic brake makes possible rapidly to stop the spindle rotation, with a considerable reduction of idle times.

SPINDLE - The Spindle, of cemented, hardened and ground chromiumnickel steel, is supported by adjustable, double-row cylindrical roller bearings and by a pair of thrust bearings, with which results an assembly of particular stiffness. This solution allows high rotation speeds under strong loads, although maintaining very reduced radial clearances. The rotating movement of the spindle is transmitted by a ground pair of helical gears, which ensure a stiff and uniform rotation.

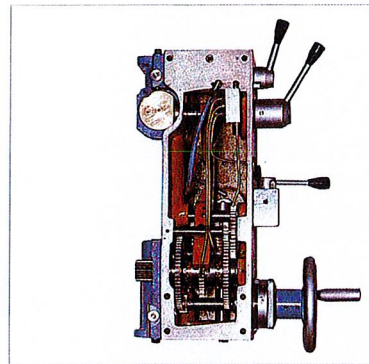


CARRO - Il carro con le sue ampie superfici di appoggio assicura una perfetta stabilità sotto le più forti sollecitazioni dovute alle pressioni di rilevanti sforzi di taglio. È dotato di lardoni registrabili per una appropriata regolazione di scorrimento. Ampie ghiera graduata permettono la lettura diretta degli spostamenti del carro, sia alla guida di bancale e del carro, sia agli organi del cremagliere.

CARRIAGE - The carriage ensures with its large bearing surfaces a perfect stability, under the heaviest stresses due to the pressures because of considerable shearing or cutting stresses. It is fitted with adjustable gibs, for a suitable regulation of sliding. Large graduated rings make possible the direct reading of the saddle travels. A special, visible circulating pump and a deviating button regulates the oil inflow at the guides of the bed and the carriage, as well as at the gears of the apron or case.

TRAINARD - Le trainard, avec ses amples surfaces d'appui assure une parfaite stabilité sous les plus fortes sollicitations dues aux pressions de considérables efforts de coupe. Il est doté de lardons ajustables pour un opportun réglage de glissement. Amples anneaux gradués permettent la lecture directe des déplacements des petits chariots. Un bouton-poussoir de déviation règle l'amenée d'huile aux guides du banc et du trainard, ainsi qu'aux organes du tablier.

SCHLITTEN - Der Schlitten sichert mit seinen weiten Auflagenflächen eine perfekte Stabilität, unter den stärksten Beanspruchungen, die auf die Drucke infolge erheblicher Schnittbelastungen zurückzuführen sind. Er ist mit nachstellbaren Leisten ausgestattet, für eine geeignete Gleitenstellung. Große Skalierungen ermöglichen das direkte Ablesen der Verstellungen der Supporte. Eine besondere, sichtbare Umlaufpumpe und eine Ablenkaste reguliert den Ölzufluß sowohl an den Führungen des Bettes und des Schlittens, als an den Elementen des Schloßkastens.

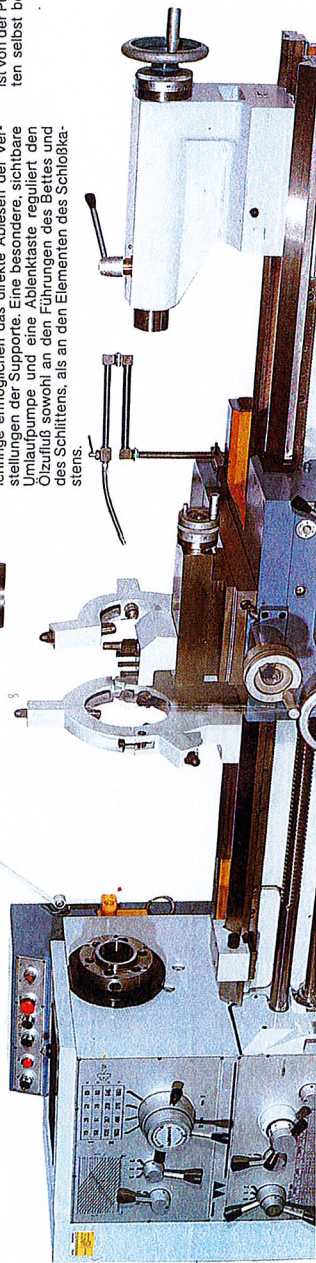


GREMBIALE - Di robusta struttura a doppia parete, contiene tutti gli organi di comando, per gli avanzamenti longitudinali, trasversali e per filettature. Tutti i comandi contrastanti sono interbloccati a protezione contro le false manovre. Il volante per lo spostamento a mano del carro è provvisto di ampia ghiera graduata per la lettura diretta degli spostamenti. La lubrificazione automatica centralizzata è assicurata da una pompa a pistone.

APRON-GEARBOX - Of a strong structure, double-walled, containing all the driving-gear, for the longitudinal and cross feeds, as well as for the thread cutting. All holding-up drives are locked, for a protection against errors in operating. The handwheel for the travel of the carriage is provided with an ample graduated ring, for direct reading of the travels. The automatic central lubrication is effected by the pump placed on the carriage itself.

TABLIER - De structure robuste à double paroi, contient tous les organes de commandes, pour les avances longitudinales, transversales et pour filetages. Toutes les commandes au contraire sont interbloquées à protection contre les fausses manœuvres. Le volant à main, pour le déplacement du trainard est muni d'un anneau gradué pour la lecture directe des déplacements. La lubrification automatique centralisée est assurée par une pompe à piston.

SCHLOSS-ODER GETRIEBEKASTEN - Von robuster Struktur, doppelwandig, enthaltend alle Antriebsorgane, für die Längs- und Quervorschübe sowie zum Gewindeschneiden. Alle Konstantantriebe sind verriegelt, zum Schutz gegen falsche Betätigungen. Das Handrad zur Verstellung des Schlittens ist mit großem Skalierung versehen, zum direkten Ablesen der Verstellungen. Die selbsttätige Zentralschmierung ist von der Pumpe gesichert, die sich auf dem Schlitten selbst befindet.





TORNIO PARALLELO
progettato e costruito con moderni concetti atti a facilitare qualsiasi lavorazione ed a ridurre i costi

HORIZONTAL LATHE
has been designed and manufactured following the most up-to-date criteria intended to facilitate any kind of work and meanwhile to reduce the work costs

CONTRAPPUNTA - Di grande robustezza con un can-

TOUR PARALLELE
projeté et fabriqué avec modernes concepts aptes à faciliter n'importe quel travail et à réduire les coûts

HOCHLEISTUNGS-DREHBANK
eine hervorragende Präzisionsmaschine kräftiger solider Konstruktion, die in ihrem großen Anwendungsbereich ein Mittel zur Lösung vieler Arbeitsprobleme und zur Senkung der Fertigungskosten darstellt

BOITE NORD - Est de type complètement clos, à bain d'huile. L'huile circulante de la pompe jusqu'à la bonie, assure la lubrification parfaite et constante de tous les engrenages et les arbres à tous les vitesses. Les engrenages sont conçus pour être fabriqués en acier de haute résistance. Tous les arbres sont traités thermiquement. Les engrenages sont de filletage métrique. Whitworth, module, diamètres et pas de filetage, ainsi que toutes les avancées peuvent être obtenus sans changement d'engrenages. Sur la barre gouffre est monté un groupe frotion pour le désengrenage automatique des avances longitudinales en position, pré déterminée par speciaux arènes.

CONTROPUNTA - Di grande robustezza con un canotto cementato, temperato e rettificato. Il volantino è munito di ampia ghiera graduata per la lettura diretta degli spostamenti. Oltre al bloccaggio normale con dado, la contropunta è munita di bloccaggio supplementare rapido a leva, di sicura efficacia.

CONTRE-POUÉE - Est très robuste, avec un canon cimenté, trempé et rectifié. Le volant à main est muni d'un ample anneau gradué pour la lecture directe des déplacements. Outre au blocage normal avec écrou, la contre-pouée est munie de blocage supplémentaire rapide à lever, de sûre efficacité.

projeté et fabriqué avec modernes concepts aptes à faciliter n'importe quel travail et à réduire les coûts

HOCHLEISTUNGS-DREHBANK

eine hervorragende Präzisionsmaschine kräftiger solider Konstruktion, die in ihrem großen Anwendungsbereich ein Mittel zur Lösung vieler Arbeitsprobleme und zur Senkung der Fertigungskosten darstellt.

n. 1 Motore elettrico
 n. 1 Elettropompa HP 0,2
 n. 1 Lunetta fissa con staffe di bloccaggio
 n. 1 Lunetta mobile con bulloni di bloccaggio
 n. 1 Pialettone menabrda con fermo
 n. 1 Pialettone semilavorato per autocentrante
 con diametro di 270 mm
 n. 1 Cono di riduzione per moto mandrino
 n. 2 Punte da centro temperate e rettificare
 Morse n. 5
 n. 1 Staffa di bloccaggio utensili
 n. 1 Serie chiavi di servizio
 n. 1 Libro istruzioni.

no. 1 Electric motor
no. 1 0,2 HP electric pump
no. 1 Steady rest with clamps
no. 1 Follow rest with clamping bolts
no. 1 Follow plate with 20 clamps
no. 1 Semifinished plate for 270 mm self-centering chuck
no. 1 Spindle hole reduction taper
no. 2 Centers hardened and ground Morse No. 5
n/ Set of tools
n/ Set of service keys
n/ Instructions manual

Alternatives to the standard construction lathe:
practical colours.

1 moteur électrique 0,2 CV
1 lunette fixe avec brides de serrage
1 lunette mobile avec boulons de blocage
1 plateau à toc avec arrêt
1 plateau semi-fin pour mandrin de centrage 270 mm
1 cône de réduction pour alésage de broche
2 pointes de centrage trempées et rectifiées
1 bride de serrage d'outils
1 jeu de clés de service
1 livret d'instructions de service.

Variantes au type de séries normales: Couleurs appropriées.

Piattoforma a 4 morsetti indipendenti - Forma autocentrante - Torretta portautensili con portaautensili intercambiabili - Contropunta rotante - Supporto posteriore con portautensili - Riproduttore idraulico - Apparecchio filetatore automatico rapido - Contropunta idraulica - Mandrino autocentrante a comando pneumatico - Mandrino autocentrante a comando meccanico - Fermo rotante - Apparecchio per riprese passo filettatura.

Chuck with 4 independent jaws - Mould self-centering chuck - Turret with interchangeable tool holders - Rotating tailstock - Rear support tool holders - Hydraulic device for reproducing - Device for automatic quick threading - Hydraulic tailstock - Pneumatically operated self-centering chuck - Mechanically operated self-centering chuck - Device for stopping the rotation movement - Apparatus for refinishing cut of pitch thread.

ACCESSOIRES SPECIAUX SUR DEMANDE

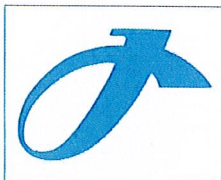
CONDENSATOR AUF RINGE

- Vierbackenluft (unabhängig) - Form von Spannlutter - Revolverkopf mit austauschbaren Werkzeughaltern - Dreikeilstock - Hinterrsupport mit Werkzeughaltern - Hydrokopiereinrichtung - Apparat für schnelles automatisches Gewindeschneiden - Hydraulischer Reistock - Pneumatisch betriebiges Backenluft - Mechanisch betriebiges Backenluft - Antriebsvorrichtung für Rotationsbewegung - Gerät zum Nachschneiden von Gewindesteigungen.

1 Elektromotor
1 Elektropumpe PS 0,2
1 feste Linde mit Aufspannflanschen
1 feste Linde mit Aufspannflanschen
1 Mithras Scheibel mit Arretierbolzen
1 Scheibe halbfertig für Spannlutter, 270 mm
1 Reduzierkonus für Spindelbohrung
2 Zentrierschitzen gehärtet und geschliffen
- Morse Nr. 5
1 Aufspannflansch für Werkzeuge
1 Satz Bedienungsanschlüssel
1 Betriebsanleitung.
Varianten zur Normalserien-Type: zweckmäßige
Farben.

RATE - PRINTED IN ITALY

Torni paralleli: LABOR/S 160 - 180 - 200
LABOR 210 - 230 - 255
275 - 300
Torni a C.N.C.: LABOR 180 - 190 - 250
300 - 320 - 350
400 - 450



PADOVANI & C.

S.p.A. - 20010 San Giorgio su Legnano-Mi-Italy
Via Magenta 41
Telef. 0331/401008 - Telefax 0331/405996 - Telex 314439 PADOV I